

어린이 예방접종

Vaccines for Your Children

Vaccines help prevent disease. Babies born in the United States may have their first vaccines right after birth. Future vaccines are given at well child check-ups with your child's doctor or at a local health department. Vaccines are needed for Women, Infants and Children (WIC) visits or for when children enroll in school.

Vaccines are also called immunizations. They are often given as injections or shots with a needle. Vaccines are either given as a single dose or as several doses given over time. **The full number of doses for each vaccine must be completed for the vaccine to protect your child from the disease.**

The below vaccine schedule is recommended for children birth to 6 years. If your child has not had these vaccines, check with your child's doctor or local health department to get the needed vaccines.

예방접종은 병을 예방합니다. 미국에서 태어나는 아기들은 출생 직후 예방접종을 맞습니다. 그 후에 예방접종은 의사에게 정기 검진을 받을 때 또는 지역보건소에서 맞습니다. 예방접종 기록은 WIC (저소득층 식품보조 보조프로그램) 방문 또는 학교에 입학할 때 필요합니다.

예방접종은 백신이라고도 부릅니다. 예방접종은 주로 주사로 맞습니다. 백신은 한 번 맞거나 여러 번에 나눠서 맞기도 합니다. 나눠서 맞을 경우 해당 질병에 걸리지 않으려면 요구되는 횟수만큼 모두 맞아야 합니다.

아래 예방접종 일정은 신생아부터 6세까지 어린이에게 권장됩니다. 귀하의 자녀가 이러한 질병을 예방하기 위한 백신을 아직 맞지 않았으면, 담당 의사나 지역보건소에 연락하여 필요한 백신을 맞도록 하십시오.

연령 Age	예방접종 Vaccines
출생 Birth	<ul style="list-style-type: none">B형간염: 1차접종 Hepatitis B: 1st dose

연령 Age	예방접종 Vaccines
2개월 2 Months Old	<ul style="list-style-type: none"> • B형간염: 1~2개월2차접종 Hepatitis B: 2nd dose at 1 to 2 months • DTaP(디프테리아,파상풍,백일해): 1차접종 DTaP (Diphtheria, Tetanus and Pertussis): 1st dose • Hib (B형헤모필러스인플루엔자) Hib (Haemphilus influenzae type b): 1st dose • 단백결합백신(PCV13): 1차접종 Pneumococcal conjugate (PCV13): 1st dose • 소아마비(IPV): 1차접종 Polio (IPV): 1st dose • 로타바이러스: 1차접종 Rotavirus: 1st dose • 뇌척수막염균:고위험군2개월~18세 Meningococcal: 2 months through 18 years for certain high risk groups
4개월 4 Months Old	<ul style="list-style-type: none"> • 디프테리아,파상풍,백일해(DTaP): 2차접종 Diphtheria, Tetanus & Pertussis (DTaP): 2nd dose • B형헤모필러스인플루엔자(Hib): 2차접종 Haemphilus influenzae type b (Hib): 2nd dose • 단백결합백신(PCV13): 2차접종 Pneumococcal Conjugate (PCV13): 2nd dose • 소아마비(IPV): 1차접종 Polio (IPV): 2nd dose • 로타바이러스: 2차접종 Rotavirus (RV): 2nd dose

연령 Age	예방접종 Vaccines
6개월 6 Months Old	<ul style="list-style-type: none"> • B형간염: 6~8개월3차접종 Hepatitis B: 3rd dose at 6 to 18 months • 디프테리아,파상풍,백일해(DTaP): 3차접종 Diphtheria, Tetanus & Pertussis (DTaP): 3rd dose • B형헤모필러스인플루엔자(Hib): 예방접종일정에따라3차접종 Haemphilus influenzae type b (Hib): 3rd dose depending on vaccine series • 단백결합백신(PCV13): 3차접종 Pneumococcal Conjugate (PCV13): 3rd dose • 소아마비(IPV): 6~8개월3차접종 Polio (IPV): 3rd dose at 6 to 18 months • 로타바이러스(RV): 3차접종인경우 Rotavirus (RV): if 3 dose vaccine series • 인플루엔자: 6개월부터매년 Influenza: yearly beginning at 6 months
12개월 12 Months Old	<ul style="list-style-type: none"> • Hib (B형헤모필러스인플루엔자): 접종일정에따라12~15개월3차또는4차접종 Hib (Haemphilus influenzae type b): 3rd or 4th dose at 12 to 15 months depending on vaccine series • 단백결합백신(PCV13): 12~15개월 4차접종 Pneumococcal Conjugate (PCV13): 4th dose at 12 to 15 months • 홍역,볼거리,풍진(MMR): 12~15개월1차접종 Measles, Mumps, Rubella (MMR): 1st dose at 12 to 15 months • 수두: 12~16개월1차접종 Varicella: 1st dose at 12 to 15 months • A형간염: 12~23개월1차접종 Hepatitis A: 1st dose at 12 to 23 months
15-18개월 15 to 18 Months Old	<ul style="list-style-type: none"> • DTaP(디프테리아,파상풍,백일해): 4차접종 DTaP (Diphtheria, Tetanus & Pertussis): 4th dose
2-3세 2 to 3 Years Old	<ul style="list-style-type: none"> • A형간염: 2차접종 Hepatitis A: 2nd dose • 폐렴구균다당항원(PPSV23): 고위험군2세~18세 Pneumococcal polysaccharide (PPSV23): 2 years through 18 years for certain high risk groups

연령 Age	예방접종 Vaccines
4-6세 4 to 6 Years Old	<ul style="list-style-type: none"> • 디프테리아, 파상풍, 백일해(DTaP): 5차접종 Diphtheria, Tetanus & Pertussis (DTaP): 5th dose • 소아마비(IPV): 4차접종 Polio (IPV): 4th dose • 홍역, 볼거리, 풍진(MMR): 2차접종 Measles, Mumps, Rubella (MMR): 2nd dose • 수두: 2차접종 Varicella: 2nd dose

After Getting a Vaccine

Some children will be fussy, have redness and swelling where the shot was given, or a fever. This is normal. **Call your child's doctor right away** if your child has any of these problems:

- Wheezing or problems breathing
- Swelling of the neck or face
- Convulsions (seizures) or muscle spasms
- Trouble waking from sleep
- A fever taken under the arm over 100 degrees F or 38 degrees C
- Constant crying for more than 3 hours
- A rash or hives

예방접종을 맞은 후에

일부 어린이들은 주사를 맞은 후에 칭얼대거나 주사 맞은 자리가 빨개지거나, 붓거나 열이 납니다. 이런 현상은 정상입니다. 자녀가 아래와 같은 증상이 있으면 **즉시 의사와 상담하십시오.**

- 숨쉴 때 싹싹거리는 소리가 나거나 호흡이 곤란하다
- 목이나 얼굴이 부어오른다
- 발작 또는 근육 경련
- 잠에서 깨어나기가 힘들다
- 섭씨 38 도 (화씨 100 도) 이상의 열
- 3 시간 이상 계속 운다
- 발진이나 두드러기가 난다

Vaccine Record

Bring your child's vaccine record with you each time you visit your child's doctor or your local health department. Keep your child's vaccine record so you will have it for:

- Women, Infants and Children (WIC) visits, a food aide program
- Head Start, a preschool program
- Day Care
- School
- College

Talk to your child's doctor or nurse if you have any questions or concerns.

예방접종 기록

의사나 지역보건소를 방문할 때마다 자녀의 예방접종 기록을 가지고 오십시오. 자녀의 예방접종 기록은 다음 용도로 필요하니 보관하십시오.

- WIC (저소득층 식품보조 보조프로그램)
- 학령 전 유치원 (Head Start)
- 탁아소 (Day Care)
- 공립학교
- 대학
-

질문 또는 우려사항이 있으면 의사나 간호사와 상담하십시오.